

# Matthäus 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Als er aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Volksmengen<sup>G3793</sup> sah<sup>G1492</sup>, stieg<sup>G305</sup> er auf<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Berg<sup>G3735</sup>; und<sup>G2532</sup> als er<sup>G846</sup> sich<sup>G2523</sup> gesetzt<sup>G2523</sup> hatte, traten<sup>G4334</sup> seine<sup>G846</sup> Jünger<sup>G3101</sup> zu<sup>G4334</sup> ihm<sup>G846</sup>. 2 Und<sup>G2532</sup> er tat<sup>G455</sup> seinen<sup>G846</sup> Mund<sup>G4750</sup> auf<sup>G455</sup>, lehrte<sup>G1321</sup> sie<sup>G846</sup> und sprach<sup>G3004</sup>. 3 Glückselig<sup>G3107</sup> die<sup>G3588</sup> Armen<sup>G4434</sup> im<sup>G3588</sup> Geist<sup>G4151</sup>, denn<sup>G3754</sup> *ihrer*<sup>G846</sup> ist<sup>G2076</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup>. 4 Glückselig<sup>G3107</sup> die<sup>G3588</sup> Trauernden<sup>G3996</sup>, denn<sup>G3754</sup> *sie*<sup>G846</sup> werden getröstet<sup>G3870</sup> werden<sup>G3870</sup>. 5 Glückselig<sup>G3107</sup> die<sup>G3588</sup> Sanftmütigen<sup>G4239</sup>, denn<sup>G3754</sup> *sie*<sup>G846</sup> werden das<sup>G3588</sup> Land<sup>G1093</sup> erben<sup>G2816</sup>. 6 Glückselig<sup>G3107</sup> die<sup>G3588</sup> nach der<sup>G3588</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> hungern<sup>G3983</sup> und<sup>G2532</sup> dürsten<sup>G1372</sup>, denn<sup>G3754</sup> *sie*<sup>G846</sup> werden gesättigt<sup>G5526</sup> werden<sup>G5526</sup>. 7 Glückselig<sup>G3107</sup> die<sup>G3588</sup> Barmherzigen<sup>G1655</sup>, denn<sup>G3754</sup> *ihnen*<sup>G846</sup> wird Barmherzigkeit<sup>G1653</sup> widerfahren. [?]<sup>G1653</sup> [?]<sup>G1653</sup> 8 Glückselig<sup>G3107</sup> die<sup>G3588</sup> reinen<sup>G2513</sup> Herzens<sup>G2588</sup> sind<sup>G1</sup>, denn<sup>G3754</sup> *sie*<sup>G846</sup> werden Gott<sup>G2316</sup> schauen<sup>G3708</sup>. 9 Glückselig<sup>G3107</sup> die<sup>G3588</sup> Friedensstifter<sup>G1518</sup>, denn<sup>G3754</sup> *sie*<sup>G846</sup> werden Söhne<sup>G5207</sup> Gottes<sup>G2316</sup> heißen<sup>G2564</sup>. 10 Glückselig<sup>G3107</sup> die<sup>G3588</sup> um<sup>G1752</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> willen<sup>G1752</sup> Verfolgten<sup>G1377</sup>, denn<sup>G3754</sup> *ihrer*<sup>G846</sup> ist<sup>G2076</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup>. 11 Glückselig<sup>G3107</sup> seid<sup>G2075</sup> ihr, wenn<sup>G3752</sup> *sie*<sup>G5209</sup> euch<sup>G5209</sup> schmähen<sup>G3679</sup> und<sup>G2532</sup> verfolgen<sup>G1377</sup> und<sup>G2532</sup> jedes böse<sup>G4190</sup> Wort lügenerisch<sup>G5574</sup> gegen<sup>G2596</sup> euch<sup>G5216</sup> reden<sup>G2036</sup> werden um<sup>G1752</sup> G1700 meinetwillen<sup>G1752</sup> G1700. [?]<sup>G3956</sup> 12 Freut<sup>G5463</sup> euch<sup>G5463</sup> und<sup>G2532</sup> frohlockt<sup>G21</sup>, denn<sup>G3754</sup> euer<sup>G5216</sup> Lohn<sup>G3408</sup> ist groß<sup>G4183</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Himmeln<sup>G3772</sup>, denn<sup>G1063</sup> so haben sie die<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> verfolgt<sup>G1377</sup>, die<sup>G3588</sup> vor<sup>G4253</sup> euch<sup>G5216</sup> waren. [?]<sup>G3779</sup>

13 *Ihr*<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> das<sup>G3588</sup> Salz<sup>G217</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>, wenn<sup>G1437</sup> aber<sup>G1161</sup> das<sup>G3588</sup> Salz<sup>G217</sup> kraftlos<sup>G34712</sup> geworden<sup>G3471</sup> ist, womit<sup>G1722</sup> G5101 soll es gesalzen<sup>G233</sup> werden? Es taugt<sup>G2480</sup> zu<sup>G1519</sup> nichts<sup>G3762</sup> mehr<sup>G2089</sup>, als<sup>G1508</sup> hinausgeworfen<sup>G906</sup> G1854 und von<sup>G5259</sup> den<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> zertreten<sup>G2662</sup> zu werden<sup>G2662</sup>.

14 *Ihr*<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> das<sup>G3588</sup> Licht<sup>G5457</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup>; eine Stadt<sup>G4172</sup>, die oben<sup>G1883</sup> auf einem Berg<sup>G3735</sup> liegt<sup>G2749</sup>, kann<sup>G1410</sup> nicht<sup>G3756</sup> verborgen<sup>G2928</sup> sein<sup>G2928</sup>. 15 Man zündet<sup>G2545</sup> auch<sup>G3761</sup> nicht<sup>G3761</sup> eine Lampe<sup>G3088</sup> an<sup>G2545</sup> und<sup>G2532</sup> setzt sie<sup>G846</sup> unter<sup>G5259</sup> den<sup>G3588</sup> Scheffel<sup>G3426</sup>, sondern<sup>G235</sup> auf<sup>G1909</sup> das Lampengestell, und<sup>G2532</sup> sie leuchtet<sup>G2989</sup> allen<sup>G3956</sup>, die<sup>G3739</sup> im<sup>G1722</sup> G3739 Haus<sup>G3614</sup> sind. [?]<sup>G5087</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G3087</sup> 16 Ebenso<sup>G37793</sup> lasst euer<sup>G5216</sup> Licht<sup>G5457</sup> leuchten<sup>G2989</sup> vor<sup>G1715</sup> den<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>, damit<sup>G3704</sup> sie eure<sup>G5216</sup> guten<sup>G25704</sup> Werke<sup>G2041</sup> sehen<sup>G1492</sup> und<sup>G2532</sup> euren<sup>G5216</sup> Vater<sup>G3962</sup>, der<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Himmeln<sup>G3772</sup> ist, verherrlichen<sup>G1392</sup>.

17 Wähnt nicht<sup>G3361</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich gekommen<sup>G2064</sup> sei, das<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> oder<sup>G2228</sup> die<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> aufzulösen<sup>G2647</sup>; ich bin nicht<sup>G3756</sup> gekommen<sup>G2064</sup>, aufzulösen<sup>G2647</sup>, sondern<sup>G235</sup> zu erfüllen<sup>G41375</sup>. [?]<sup>G3543</sup> 18 Denn<sup>G1063</sup> wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>. Bis<sup>G2193</sup> G302 der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> vergehen<sup>G3928</sup>, soll auch nicht<sup>G3364</sup> ein<sup>G1520</sup> Jota<sup>G2503</sup> oder<sup>G2228</sup> ein<sup>G3391</sup> Strichlein<sup>G2762</sup> von<sup>G575</sup> dem<sup>G3588</sup> Gesetz<sup>G3551</sup> vergehen<sup>G3928</sup>, bis<sup>G2193</sup> G302 alles<sup>G3956</sup> geschehen<sup>G1096</sup> ist. 19 Wer nun<sup>G3767</sup> eines<sup>G3391</sup> dieser<sup>G5130</sup> geringsten<sup>G1646</sup> Gebote<sup>G1785</sup> auflöst<sup>G3089</sup> und<sup>G2532</sup> G3779 die<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> lehrt<sup>G1321</sup>, wird der Geringste<sup>G1646</sup> heißen<sup>G2564</sup> im<sup>G1722</sup> G3739 Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup>; wer<sup>G3739</sup> sie aber<sup>G1161</sup> tut<sup>G4160</sup> und<sup>G2532</sup> lehrt<sup>G1321</sup>, dieser<sup>G3778</sup> wird groß<sup>G3173</sup> heißen<sup>G2564</sup> im<sup>G1722</sup> G3739 Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup>. [?]<sup>G3739</sup> G1437 [?]<sup>G302</sup> 20 Denn<sup>G1063</sup> ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Wenn<sup>G3362</sup> nicht<sup>G3362</sup> eure<sup>G5216</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup> vorzüglicher ist als die der<sup>G3588</sup> Schriftgelehrten<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>, so werdet ihr nicht<sup>G3364</sup> in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> der<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> eingehen<sup>G1525</sup>. [?]<sup>G4119</sup> [?]<sup>G4119</sup> [?]<sup>G4052</sup>

21 Ihr habt gehört<sup>G191</sup>, dass<sup>G3754</sup> zu den<sup>G3739</sup> Alten<sup>G744</sup> gesagt<sup>G4483</sup> ist<sup>G4483</sup>: Du sollst nicht<sup>G3756</sup> töten<sup>G5407</sup>; jeder aber<sup>G1161</sup>, der töten<sup>G5407</sup> wird, wird dem<sup>G3588</sup> Gericht<sup>G2920</sup> verfallen<sup>G1777</sup> sein<sup>G2071</sup>. [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G302</sup> 22 *Ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Jeder<sup>G3956</sup>, der<sup>G3588</sup> seinem<sup>G846</sup> Bruder<sup>G80</sup> [ohne<sup>G1500</sup> Grund<sup>G1500</sup>] zürnt<sup>G3710</sup>, dem<sup>G3588</sup> Gericht<sup>G2920</sup>

verfallen<sup>G1777</sup> sein<sup>G2071</sup> wird; jeder aber<sup>G1161</sup>, der zu seinem<sup>G846</sup> Bruder<sup>G80</sup> sagt<sup>G2036</sup>: Dummkopf! Dem<sup>G3588</sup> Synedrium<sup>G4892</sup> verfallen<sup>G1777</sup> sein<sup>G2071</sup> wird; jeder aber<sup>G1161</sup>, der sagt<sup>G2036</sup>: Du Narr<sup>G34746</sup>! Der<sup>G3588</sup> Hölle<sup>G1067</sup> des<sup>G3588</sup> Feuers<sup>G4442</sup> verfallen<sup>G1777</sup> sein<sup>G2071</sup> wird. [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G302</sup> [?]<sup>G4469</sup> [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G302</sup> **23** Wenn<sup>G1437</sup> du nun<sup>G3767</sup> deine<sup>G4675</sup> Gabe<sup>G1435</sup> darbringst<sup>G4374</sup> zu dem Altar<sup>G2379</sup> und dich<sup>G3415</sup> dort<sup>G2546</sup> erinnerst<sup>G3415</sup>, dass<sup>G3754</sup> dein<sup>G4675</sup> Bruder<sup>G80</sup> etwas<sup>G5100</sup> gegen<sup>G2596</sup> dich<sup>G4675</sup> habe, [?]<sup>G1909</sup> <sup>G3588</sup> [?]<sup>G2192</sup> **24** so lass<sup>G863</sup> dort<sup>G1563</sup> deine<sup>G4675</sup> Gabe<sup>G1435</sup> vor<sup>G1715</sup> dem<sup>G3588</sup> Altar<sup>G2379</sup> und<sup>G2532</sup> geh<sup>G5217</sup> zuvor<sup>G4412</sup> hin<sup>G5217</sup>, versöhne<sup>G1259</sup> dich mit deinem<sup>G4675</sup> Bruder<sup>G80</sup>; und<sup>G2532</sup> dann<sup>G5119</sup> komm<sup>G2064</sup> und bring<sup>G4374</sup> deine<sup>G4675</sup> Gabe<sup>G1435</sup> dar<sup>G4374</sup>. **25** Willfahre deiner Gegenpartei<sup>7</sup> schnell<sup>G5035</sup>, während<sup>G2193</sup> <sup>G3755</sup> du mit<sup>G3326</sup> ihr auf<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Weg<sup>G3598</sup> bist<sup>G1488</sup>, damit<sup>G3379</sup> nicht<sup>G3379</sup> etwa<sup>G3379</sup> die Gegenpartei<sup>8</sup> dich<sup>G4571</sup> dem<sup>G3588</sup> Richter<sup>G2923</sup> überliefere<sup>G3860</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Richter<sup>G2923</sup> dich<sup>G4571</sup> dem<sup>G3588</sup> Diener<sup>G5257</sup> überliefere<sup>G3860</sup>, und<sup>G2532</sup> du ins<sup>G1519</sup> Gefängnis<sup>G5438</sup> geworfen<sup>G906</sup> wirst<sup>G906</sup>. [?]<sup>G2468</sup> <sup>G2132</sup> [?]<sup>G2468</sup> <sup>G2132</sup> [?]<sup>G2468</sup> <sup>G2132</sup> [?]<sup>G4675</sup> [?]<sup>G476</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G476</sup> **26** Wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> dir<sup>G4671</sup>: Du wirst *nicht*<sup>G3364</sup> von<sup>G1564</sup> dort<sup>G1564</sup> herauskommen<sup>G1831</sup>, bis<sup>G2193</sup> <sup>G302</sup> du auch den<sup>G3588</sup> letzten<sup>G2078</sup> Cent<sup>G28359</sup> bezahlt<sup>G591</sup> hast.

**27** Ihr habt gehört<sup>G191</sup>, dass<sup>G3754</sup> gesagt<sup>G4483</sup> ist<sup>G4483</sup>: Du sollst nicht<sup>G3756</sup> ehebrechen<sup>G3431</sup>. **28** *Ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>, dass jeder<sup>G3956</sup>, der<sup>G3588</sup> eine Frau<sup>G1135</sup> ansieht<sup>G991</sup>, ihrer zu<sup>G4314</sup> begehren<sup>G1937</sup>, schon<sup>G2235</sup> Ehebruch<sup>G3431</sup> mit ihr<sup>G846</sup> begangen<sup>G3431</sup> hat in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G846</sup> Herzen<sup>G2588</sup>. [?]<sup>G846</sup> **29** Wenn<sup>G1487</sup> aber<sup>G1161</sup> dein<sup>G4675</sup> rechtes<sup>G1188</sup> Auge<sup>G3788</sup> dich ärgert<sup>10</sup>, so reiß<sup>G1807</sup> es<sup>G846</sup> aus<sup>G1807</sup> und<sup>G2532</sup> wirf<sup>G906</sup> es von<sup>G575</sup> dir<sup>G4675</sup>; denn<sup>G1063</sup> es ist<sup>G4851</sup> dir nütze, dass<sup>G2443</sup> eines deiner<sup>G4675</sup> Glieder<sup>G3196</sup> umkomme<sup>G622</sup> und nicht dein<sup>G4675</sup> ganzer<sup>G3650</sup> Leib<sup>G4983</sup> in<sup>G1519</sup> die Hölle<sup>G1067</sup> geworfen<sup>G906</sup> werde<sup>G906</sup>. [?]<sup>G4571</sup> [?]<sup>G4624</sup> [?]<sup>G4624</sup> [?]<sup>G4851</sup> [?]<sup>G4671</sup> [?]<sup>G1520</sup> [?]<sup>G2532</sup> <sup>G3361</sup> [?]<sup>G2532</sup> <sup>G3361</sup> **30** Und<sup>G2532</sup> wenn<sup>G1487</sup> deine<sup>G4675</sup> rechte<sup>G1188</sup> Hand<sup>G5495</sup> dich ärgert<sup>11</sup>, so hau<sup>G1581</sup> sie<sup>G846</sup> ab<sup>G1581</sup> und<sup>G2532</sup> wirf<sup>G906</sup> sie von<sup>G575</sup> dir<sup>G4675</sup>; denn<sup>G1063</sup> es ist<sup>G4851</sup> dir nütze, dass<sup>G2443</sup> eines deiner<sup>G4675</sup> Glieder<sup>G3196</sup> umkomme<sup>G622</sup> und nicht dein<sup>G4675</sup> ganzer<sup>G3650</sup> Leib<sup>G4983</sup> in<sup>G1519</sup> die Hölle<sup>G1067</sup> geworfen werde. [?]<sup>G4571</sup> [?]<sup>G4624</sup> [?]<sup>G4624</sup> [?]<sup>G4851</sup> [?]<sup>G4671</sup> [?]<sup>G1520</sup> [?]<sup>G2532</sup> <sup>G3361</sup> [?]<sup>G2532</sup> <sup>G3361</sup> [?]<sup>G565</sup>

**31** Es ist<sup>G4483</sup> aber<sup>G1161</sup> gesagt<sup>G4483</sup>: Wer<sup>G3739</sup> seine<sup>G846</sup> Frau<sup>G1135</sup> entlassen<sup>G630</sup> wird, gebe<sup>G1325</sup> ihr<sup>G846</sup> einen Scheidebrief<sup>G647</sup>. [?]<sup>G302</sup> **32** *Ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Jeder<sup>G3956</sup>, der<sup>G3588</sup> seine<sup>G846</sup> Frau<sup>G1135</sup> entlassen<sup>G630</sup> wird, außer<sup>G3924</sup> auf Grund von Hurerei<sup>G4202</sup>, macht, dass sie<sup>G846</sup> Ehebruch<sup>G3429</sup> begeht<sup>G3429</sup>; und<sup>G2532</sup> jeder, der eine Entlassene<sup>G630</sup> heiratet<sup>G1060</sup>, begeht<sup>G3429</sup> Ehebruch<sup>G3429</sup>. [?]<sup>G3056</sup> [?]<sup>G4160</sup> [?]<sup>G3739</sup> [?]<sup>G1437</sup>

**33** Wiederum<sup>G3825</sup> habt ihr gehört<sup>G191</sup>, dass<sup>G3754</sup> zu den<sup>G3739</sup> Alten<sup>G744</sup> gesagt<sup>G4483</sup> ist<sup>G4483</sup>: Du sollst nicht<sup>G3756</sup> fälschlich<sup>G1964</sup> schwören<sup>G1964</sup>, du sollst aber<sup>G1161</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> deine<sup>G4675</sup> Eide<sup>G3727</sup> erfüllen<sup>G591</sup>. **34** *Ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Schwört<sup>G3660</sup> überhaupt<sup>G3654</sup> nicht<sup>G3361</sup>; weder<sup>G3383</sup> bei<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup>, denn<sup>G3754</sup> er ist<sup>G2076</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Thron<sup>G2362</sup>; **35** noch<sup>G3383</sup> bei<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>, denn<sup>G3754</sup> sie ist<sup>G2076</sup> seiner<sup>G846</sup> Füße<sup>G4228</sup> Schemel<sup>G5286</sup>; noch<sup>G3383</sup> bei<sup>G1519</sup> Jerusalem<sup>G2414</sup>, denn<sup>G3754</sup> sie ist<sup>G2076</sup> des<sup>G3588</sup> großen<sup>G3173</sup> Königs<sup>G935</sup> Stadt<sup>G4172</sup>; **36** noch<sup>G3383</sup> sollst du bei<sup>G1722</sup> deinem<sup>G4675</sup> Haupt<sup>G2776</sup> schwören<sup>G3660</sup>, denn<sup>G3754</sup> du vermagst<sup>G1410</sup> nicht<sup>G3756</sup>, ein<sup>G3391</sup> Haar<sup>G2359</sup> weiß<sup>G3022</sup> oder<sup>G2228</sup> schwarz<sup>G3189</sup> zu machen<sup>G4160</sup>. **37** Es sei<sup>G2077</sup> aber<sup>G1161</sup> eure<sup>G5216</sup> Rede<sup>G3056</sup>: Ja<sup>G3483</sup>, ja<sup>G3483</sup>; nein<sup>G3756</sup>, nein<sup>G3756</sup>; was aber<sup>G1161</sup> mehr<sup>G4053</sup> ist als dieses<sup>G5130</sup>, ist<sup>G2076</sup> aus<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup> Bösen<sup>G4190</sup>.

**38** Ihr habt gehört<sup>G191</sup>, dass<sup>G3754</sup> gesagt<sup>G4483</sup> ist<sup>G4483</sup>: Auge<sup>G3788</sup> um<sup>G473</sup> Auge<sup>G3788</sup> und<sup>G2532</sup> Zahn<sup>G3599</sup> um<sup>G473</sup> Zahn<sup>G3599</sup>. **39** *Ich*<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Widersteht<sup>G436</sup> nicht<sup>G3361</sup> dem<sup>G3588</sup> Bösen<sup>G4190</sup>, sondern<sup>G235</sup> wer<sup>G3748</sup> dich<sup>G4571</sup> auf<sup>G1519</sup> deinen<sup>G4675</sup> rechten<sup>G1188</sup> Backen schlagen<sup>G4474</sup> wird, dem<sup>G846</sup> biete auch<sup>G2532</sup> den anderen<sup>G243</sup> dar; [?]<sup>G4600</sup> [?]<sup>G4762</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G4762</sup> **40** und<sup>G2532</sup> dem, der<sup>G3588</sup> mit dir<sup>G4671</sup> vor<sup>G2919</sup> Gericht<sup>G2919</sup> gehen<sup>G291912</sup> und<sup>G2532</sup> deinen Leibrock<sup>13</sup> nehmen<sup>G2983</sup> will<sup>G2309</sup>, dem<sup>G846</sup> lass<sup>G863</sup> auch<sup>G2532</sup> den Mantel. [?]<sup>G4675</sup> [?]<sup>G5509</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G2440</sup> **41** Und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3748</sup> dich<sup>G4571</sup> zwingen<sup>G29</sup> wird, eine<sup>G1520</sup> Meile<sup>G3400</sup> zu gehen, mit<sup>G3326</sup> dem<sup>G846</sup> geh<sup>G5217</sup> zwei<sup>G1417</sup>. **42** Gib<sup>G1325</sup> dem, der<sup>G3588</sup> dich<sup>G4571</sup> bittet<sup>G154</sup>, und<sup>G2532</sup> weise<sup>G654</sup> den nicht<sup>G3361</sup> ab<sup>G65414</sup>, der<sup>G3588</sup> von<sup>G575</sup> dir<sup>G4675</sup> borgen<sup>G1155</sup> will<sup>G2309</sup>.

**43** Ihr habt gehört<sup>G191</sup>, dass<sup>G3754</sup> gesagt<sup>G4483</sup> ist<sup>G4483</sup>: Du sollst deinen<sup>G4675</sup> Nächsten<sup>G4139</sup> lieben<sup>G25</sup> und<sup>G2532</sup>

deinen<sup>G4675</sup> Feind<sup>G2190</sup> hassen<sup>G3404</sup>. **44** Ich<sup>G1473</sup> aber<sup>G1161</sup> sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Liebt<sup>G25</sup> eure<sup>G5216</sup> Feinde<sup>G2190</sup>, [segnet,  
die euch fluchen, tut wohl denen, die euch hassen,] und<sup>G2532</sup> betet<sup>G4336</sup> für<sup>G5228</sup> die<sup>G3588</sup>, die euch<sup>G5209</sup> [beleidigen und]  
verfolgen<sup>G1377</sup>, **45** damit<sup>G3704</sup> ihr Söhne<sup>G5207</sup> eures<sup>G5216</sup> Vaters<sup>G3962</sup> seid, der<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> den Himmeln<sup>G3772</sup> ist;  
denn<sup>G3754</sup> er lässt<sup>G393</sup> seine<sup>G846</sup> Sonne<sup>G2246</sup> aufgehen<sup>G393</sup> über<sup>G1909</sup> Böse<sup>G4190</sup> und<sup>G2532</sup> Gute<sup>G18</sup> und<sup>G2532</sup> lässt<sup>G1026</sup>  
regnen<sup>G1026</sup> über<sup>G1909</sup> Gerechte<sup>G1342</sup> und<sup>G2532</sup> Ungerechte<sup>G94</sup>. [?] **46** Denn<sup>G1096</sup> wenn<sup>G1063</sup> ihr liebt<sup>G25</sup>, die<sup>G3588</sup>  
euch<sup>G5209</sup> lieben<sup>G25</sup>, welchen<sup>G5100</sup> Lohn<sup>G3408</sup> habt<sup>G2192</sup> ihr? Tun<sup>G4160</sup> nicht<sup>G3780</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Zöllner<sup>G5057</sup>  
dasselbe<sup>G846</sup>? [?] **47** Und<sup>G2532</sup> wenn<sup>G1437</sup> ihr nur<sup>G3440</sup> eure<sup>G5216</sup> Brüder<sup>G80</sup> grüßt<sup>G782</sup>, was<sup>G5101</sup> tut<sup>G4160</sup> ihr  
Besonderes<sup>G4053</sup>? Tun<sup>G4160</sup> nicht<sup>G3780</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> von<sup>G1482</sup> den<sup>G1482</sup> Nationen<sup>G1482</sup> dasselbe<sup>G3588</sup> **48** Ihr<sup>G5210</sup>  
nun<sup>G3767</sup> sollt vollkommen<sup>G5046</sup> sein<sup>G2071</sup>, wie<sup>G5613</sup> euer<sup>G5216</sup> himmlischer<sup>G3770</sup> Vater<sup>G3962</sup> vollkommen<sup>G5046</sup> ist<sup>G2076</sup>.

## Fußnoten

1. W. die Reinen im (von) Herzen
2. O. fade
3. d.h. so wie die Lampe in V. 15
4. O. rechtschaffen
5. d.h. in ganzer Fülle darzustellen
6. O. Verrückter; auch: Gottloser
7. O. deinem (der) Widersacher; wie anderswo
8. O. deinem (der) Widersacher; wie anderswo
9. W. Quadrans = 2 Lepta od. 1 Cent
10. d.h. dir zum Fallstrick wird
11. d.h. dir zum Fallstrick wird
12. O. rechten
13. O. dein Unterkleid; so auch später
14. O. wende dich nicht von dem ab